Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode d'emploi original
Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

DE **Elektro-Kettensäge**
FR **Tronçonneuse électrique**
IT ***Sega a catena elletro***



Art. Nr. 19570.01
55625

Inhaltsverzeichnis
Sommaire
Indice

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti 3

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza 4

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio 18

Montage Kettenschwert
Montage du guide de chaîne
Montaggio della spranga della catena 20

Gebrauchen
Utilisation
Uso 22

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto 24

Reinigung
Nettoyage
Pulizia 26

Pflege Kettenschwert
Entretien guide de chaîne
Cura della spranga della catena 26

Kette austauschen
Remplacer la chaîne
Cambiare la catena 27

Gerät länger lagern
Entreposer pendant une période prolongée
Stoccaggio per lunghi periodi 28

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili 29

Technische Angaben
Caractéristiques techniques
Dati tecnici 30

Garantie/Vertrieb
Garantie/Distribution
Garanzia/Distribuzione 32

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

✔ Geeignet für umfangreiche Sägearbeiten und Baumfällungen
Approprié pour des travaux de sciage et l'abattage d'arbres
Adatta a lavori voluminosi di segatura e abbattimento di alberi

✘ Nicht geeignet zum Schneiden/Sägen von harten Materialien (z.B. Fels/Gestein, Hartholz, Plastik)
Ne pas approprié pour couper/scier des matériaux durs (par ex. rochers/pierres, bois dur, plastique)
Non adatta a tagliare/segare materiale duro (ad es. roccia/pietra,legno duro, plastica)

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge
Consignes générales de sécurité pour les outils électriques
Avvertenze generali per la sicurezza degli elettroutensili

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Veuillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.** Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et sur batterie (sans câble d'alimentation).

AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettroutensile. Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.** Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze per la sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo) e utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

Arbeitsplatzsicherheit
Sécurité du poste de travail
Sicurezza sul posto di lavoro

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Toute zone de travail en désordre ou mal éclairée peut entraîner des accidents.

Tenete la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.

Non lavorare con l'utensile elettrico in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Durante l'uso dell'utensile elettrico tenere lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione si può perdere il controllo sull'apparecchio.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Elektrische Sicherheit
Sécurité électrique
Sicurezza elettrica

Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

La fiche secteur de l'outil électrique doit être adaptée à la prise électrique. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches sans modification et les prises de courant correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.

La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usare delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è a terra.

Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

Tenere lontano gli utensili elettrici da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

N'utilisez pas le câble à d'autres fins, par exemple pour porter l'outil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovano. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des rallonges électriques également homologués pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge électrique adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
Se lavorate con un utensile elettrico all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.

Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.
Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.

Sicherheit von Personen
Sécurité des personnes
Sicurezza delle persone

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et maniez l'outil électrique de façon raisonnable. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout instant d'inattention lors l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures graves.
Quando di utilizza un utensile elettrico, prestare la massima attenzione, concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Indossare i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una mascherina protettiva antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco di protezione o una protezione per l'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
Evitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou un accu, avant de le reprendre ou de le porter. Le fait de porter l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil au réseau électrique quand il est en position Marche peut provoquer des accidents.
Evitare una messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria ricaricabile, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si ha il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
Enlevez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Tout outil ou toute clé oublié(e) dans une partie mobile de l'appareil peut entraîner des blessures.

Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave per viti prima di accendere l'utensile elettrico. Un attrezzo o una chiave all'interno di una parte in rotazione dell'apparecchio può provocare lesioni.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
Évitez toute posture anormale. Adoptez une position stable et restez en équilibre en permanence. Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo, è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtement ample ni bijou. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement. Les parties mobiles peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.
Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, ils doivent être raccordés et utilisés correctement. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut réduire les risques provoqués par la poussière.
Se è possibile installare un impianto di aspirazione e raccolta delle polveri, è necessario collegarlo e utilizzarlo correttamente. L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i pericoli derivanti dalla polvere.

Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
Ne vous faites pas d'illusions et n'ignorez pas les règles de sécurité relatives aux outils électriques, même si vous vous êtes familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé plusieurs fois. Une action irréfléchie peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.
Non lasciatevi cullare da un falso senso di sicurezza e non ignorate le regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se avete familiarità con l'utensile dopo averlo usato molte volte. Azioni incaute possono portare a gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs
Utilisation et maniement de l'outil électrique
Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.
Non esporre l'apparecchio a sollecitazioni troppo elevate. Utilizzare per i lavori da eseguire sempre l'apposito utensile elettrico. Con l'utensile elettrico giusto si lavora meglio e in modo sicuro alla potenza indicata.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout outil électrique qu'il n'est plus possible de mettre en ou hors circuit est dangereux; il faut le faire réparer.
Non utilizzare un utensile elettrico il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si lascia più accendere o spegnere, è pericoloso e va riparato.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
Retirez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de précaution empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria ricaricabile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o stoccaggio dell'apparecchio. Tale precauzione evita la partenza involontaria dell'utensile elettrico.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas utiliser l'appareil par des personnes qui n'en sont pas familières ou qui n'ont pas lu ces consignes. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
Riporre utensili elettrici inutilizzati al di fuori della portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non conoscono l'apparecchio o non hanno letto le presenti istruzioni. Se utilizzati da persone inesperte, gli utensili elettrici rappresentano un pericolo.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
Entretenez vos outils électriques avec soin. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et si elles ne coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou endommagées de manière à altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.

Trattare i propri utensili elettrici con cura. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotte o danneggiate, che la funzione dell'utensile elettrico non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici mal manutenuti.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.
Mantenere gli strumenti da taglio affilati e puliti. Gli strumenti da taglio tenuti con cura e con denti affilati si incastrano meno facilmente e sono più facili da guidare.

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils insérables, etc. conformément aux instructions. Prenez en considération, pour cela, les conditions de travail et les travaux à réaliser. L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.
Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ecc. solo in conformità alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti potrebbe portare a situazioni di pericolo.

Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévues.
Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un funzionamento e un controllo sicuri dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

Service
Service
Assistenza

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
Ne faites réparer vos outils électriques que par du personnel professionnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine. Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.
Far riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce che la sicurezza dell'utensile elettrico rimanga inalterata.

Sicherheitshinweise für Kettensägen
Consignes de sécurité pour scies à chaîne
Avvertenze di sicurezza per motoseghe

Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt. Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
Lorsque la scie est en marche, maintenez toutes les parties du corps à bonne distance de la chaîne de la scie. Avant de faire démarrer la scie, assurez-vous que la chaîne de la scie ne touche rien. Lorsque vous travaillez avec la scie à chaîne, un moment d'inattention peut entraîner une saisie des vêtements ou de parties du corps par la chaîne de la scie.
Quando la sega è in movimento, tenere lontane tutte le parti del corpo. Prima di avviare la sega assicurarsi che la catena non tocchi alcun oggetto. Mentre si lavora con la motosega un momento di disattenzione può far sì che gli indumenti o parti del corpo si impiglino nella catena.

Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff. Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
Tenez toujours la scie à chaîne avec la main droite agrippant la poignée arrière et la main gauche agrippant la poignée avant. Le fait de tenir la scie à chaîne dans une position de travail inverse augmente le risque de blessures; il est interdit de le faire.
Tenere la motosega sempre con la mano destra sull'impugnatura posteriore e con la mano sinistra su quella anteriore. Mantenere la motosega in una posizione di lavoro contraria aumenta il pericolo di lesioni e si deve evitare in ogni caso.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
Ne tenez la tronçonneuse que par les surfaces de préhension isolées, car la chaîne de la tronçonneuse peut toucher des lignes électriques cachées ou le propre câble d'alimentation. Le contact de la chaîne de la tronçonneuse avec une ligne sous tension peut également mettre sous tension des parties métalliques de l'appareil et provoquer un choc électrique.
Tenere la motosega solo per le superfici di presa isolate, poiché la catena della motosega può colpire linee elettriche nascoste o il proprio cavo di alimentazione. Il contatto della catena della motosega con una linea elettrica sotto tensione può anche dare energia alle parti metalliche dell'apparecchio e causare una scossa elettrica.

Tragen Sie Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen. Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
Portez des protections pour les yeux. D'autres équipements de protection pour l'ouïe, la tête, les mains, les jambes et les pieds sont recommandés.. Les vêtements de protection appropriés réduisent le risque de blessure dû aux projections de copeaux et de morceaux de bois ainsi qu'au contact accidentel avec la chaîne de la scie.
Indossare una protezione per gli occhi. Si raccomanda di indossare ulteriori dispositivi di protezione per l'udito, la testa, le mani, le gambe e i piedi.. Indumenti protettivi adeguati riducono il pericolo di lesioni causate da trucioli proiettati in aria e dal contatto accidentale con la catena.

Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Standfläche. Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.
Ne travaillez pas avec la tronçonneuse sur un arbre, une échelle, un toit ou une surface instable. L'utilisation de la tronçonneuse dans de telles conditions présente un risque de blessure grave.
Non utilizzare la motosega da un albero, una scala, un tetto o una superficie instabile. In questo modo si corre il rischio di gravi lesioni.

Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen. Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
Veillez toujours à adopter une position stable et à utiliser la scie à chaîne uniquement quand vous êtes sur une base solide, sûre et plane. Toute surface d'appui glissante et instable, comme c'est le cas, p. ex., sur une échelle, peut faire perdre l'équilibre et le contrôle de la scie à chaîne.
Prestare attenzione a mantenere una posizione sicura e utilizzare la motosega solo quando i piedi poggiano su un terreno solido, sicuro e piano. Terreni scivolosi e superfici di appoggio instabili, come una scala, possono causare la perdita dell'equilibrio e quindi la perdita di controllo sulla sega.

Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert. Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
Veuillez tenir compte du fait qu'une branche sous tension rebondira lors du sciage. La branche sollicitée peut frapper la personne et/ou faire perdre le contrôle de la scie à chaîne quand la tension des fibres de bois se libère.
Ci si deve aspettare che un ramo in tensione rimbalzi durante il taglio. Quando la tensione delle fibre del legno viene rilasciata improvvisamente, il ramo tagliato potrebbe colpire l'utilizzatore e/o la motosega potrebbe sfuggire al controllo.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen. Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
Faites particulièrement attention quand vous sciez du sous-bois et de jeunes arbres. Le matériel mince peut se prendre dans la chaîne de la scie et vous frapper ou vous faire perdre l'équilibre.
Prestare particolare attenzione durante il taglio del sottobosco e degli alberi giovani. Il materiale sottile può impigliarsi nella catena e colpire chi sta utilizzando la sega o fargli perdere l'equilibrio.

Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
Portez la scie à chaîne par la poignée avant avec la scie éteinte et la chaîne de la scie éloignée de votre corps. Lorsque vous transportez ou rangez la scie à chaîne, recouvrez-la toujours de son couvercle de protection. Une manipulation soigneuse de la scie à chaîne réduit la vraisemblance d'un contact par mégarde avec la chaîne de la scie en mouvement.
Trasportare la motosega per l'impugnatura anteriore quando è spenta, con la catena lontano dal proprio corpo. Durante il trasporto o quando si conserva la motosega, usare sempre la copertura di protezione. L'uso accurato della motosega riduce le probabilità di un contatto accidentale con la catena in movimento.

Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Führungsschiene und Kette. Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
Suivez les instructions pour la lubrification, la tension de la chaîne et le remplacement du guide et de la chaîne.. Toute chaîne incorrectement tendue ou graissée peut se rompre et augmenter le risque de recul.
Seguire le istruzioni per la lubrificazione, il tensionamento della catena e la sostituzione della barra di guida e della catena.. Una catena tesa o lubrificata in modo scorretto può rompersi o aumentare il rischio di contraccolpo.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
Veillez à ce que les poignées restent sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées présentant des traces de graisse ou d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.
Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature sporche di olio e grasso sono scivolose e causano la perdita di controllo.

Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Metall, Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind. Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
Sciez uniquement du bois. N'utilisez pas la scie à chaîne pour effectuer des travaux pour lesquels elle n'est pas conçue. Par exemple: n'utilisez jamais la scie à chaîne pour scier du métal, du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois. L'utilisation de la scie à chaîne pour des travaux non conformes peut provoquer des situations dangereuses.
Tagliare solo il legno. Non usare la motosega per lavori ai quale non è destinata. Esempio: non usare la motosega per il taglio di materiali in metallo, plastica, muratura o materiali da costruzione che non siano fatti di legno. L'uso della motosega per lavori impropri può causare delle situazioni pericolose.

Versuchen Sie nicht einen Baum zu fällen, bevor Sie nicht ein klares Verständnis der Risiken und ihrer Vermeidung haben. Der Benutzer oder andere Personen können durch einen umstürzenden Baum schwer verletzt werden.
N'essayez pas d'abattre un arbre avant d'avoir une compréhension claire des risques et de la manière de les éviter. L'utilisateur ou d'autres personnes peuvent être gravement blessés par la chute d'un arbre.
Non tentare di abbattere un albero prima di aver compreso chiaramente i rischi e come evitarli. L'utente o altre persone possono essere gravemente ferite dalla caduta di un albero.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlages
Causes du recul et manière de l'empêcher
Cause e prevenzione dei contraccolpi

Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt. Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung des Bedieners geschlagen wird. Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Bedienerrichtung zurückstoßen. Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

Le recul se produit quand la pointe du guide-chaîne touche un objet ou quand le bois se plie et coince la chaîne de la scie en train de couper. Un contact avec la pointe de rail peut conduire dans certains cas à une réaction imprévisible en arrière, lors de laquelle le guide-chaîne percute vers le haut et en direction de l'opérateur. Si la chaîne de la scie se coince au niveau du bord supérieur du guide-chaîne, ce dernier peut reculer rapidement en direction de l'utilisateur. Chacune de ces réactions peut entraîner une perte de contrôle de la scie et des blessures graves. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité montés sur la scie à chaîne. En tant qu'utilisateur d'une scie à chaîne, vous devez prendre différentes mesures pour pouvoir travailler sans risque d'accident et de blessure. Le recul est la conséquence d'une utilisation erronée ou incorrecte de l'outil électrique. Il peut être évité par des mesures de précaution appropriées, comme décrit ci-après:

Un contraccolpo può avvenire se la punta della barra di guida tocca un oggetto o quando il legno si piega e la catena della sega resta incastrata nella fessura di taglio. In qualche caso, se la punta della barra di guida tocca un oggetto, può esserci una reazione diretta all'indietro, per cui la barra di guida viene scagliata verso l'alto e in direzione dell'utilizzatore. Nel caso in cui la catena resti incastrata sul bordo superiore della barra di guida, la barra può rimbalzare velocemente in direzione dell'utilizzatore. Ognuna di queste reazioni può causare la perdita di controllo sulla sega con conseguente rischio di gravi lesioni personali. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza incorporati nella motosega. Ogni utilizzatore di una motosega deve prendere le misure adeguate per lavorare senza il pericolo di infortuni o lesioni. Un contraccolpo è il risultato di un uso scorretto o difettoso dell'utensile elettrico. Può essere evitato osservando le precauzioni adatte, come descritto di seguito:

Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können. Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann der Bediener die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.

Maintenez la scie des deux mains, le pouce et le doigt devant entourer les poignées de la scie à chaîne. Mettez votre corps et vos bras dans une position qui vous permette de résister aux forces d'un contrecoup. L'opérateur peut maîtriser les forces de recul en prenant des mesures appropriées.Ne lâchez jamais la scie à chaîne.

Tenete la sega sempre con tutte e due le mani, in modo tale che il pollice e le dita circondino le impugnature della motosega. Porre il proprio corpo e le braccia in posizione tale da resistere alla forza del contraccolpo. Se si prendono misure appropriate, l'utilizzatore è in grado di controllare le forze di contraccolpo. Non lasciare mai andare la motosega.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.

Evitez toute posture anormale et ne sciez pas plus haut que le niveau des épaules. Cela permettra d'éviter d'entrer en contact par mégarde avec la pointe de la chaîne et vous donnera un meilleur contrôle de la scie à chaîne dans des situations inattendues.

Evitare di tenere una posizione del corpo anomala e non tagliare sopra l'altezza della spalla. In tal modo, si evita di toccare inavvertitamente la punta della barra e si ha un migliore controllo della motosega in caso di imprevisti.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten. Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.

Utilisez toujours les rails de rechange et les chaîne de scie prescrites par le producteur. Tout guide-chaîne et chaîne de scie incorrects peuvent entraîner la rupture de la chaîne et/ou provoquer un recul.

Usare sempre le guide e le catene prescritte dal costruttore. Se le barre di guida e le catene di sostituzione non sono appropriate, ciò può provocare la rottura della catena e/o un contraccolpo.

Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette. Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

Respectez toujours les consignes du fabricant pour affûter et entretenir la chaîne de la scie. Les limiteurs de profondeur trop bas augmentent la tendance de retour en arrière.

Attenersi alle istruzioni del costruttore per eseguire l'affilatura e la manutenzione della catena. I calibri di profondità troppo bassi aumentano l'inclinazione del contraccolpo.

Es ist empfohlen, dass ein Erstbenutzer zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.

Il est recommandé qu'un premier utilisateur s'exerce au moins à couper des grumes sur un chevalet ou un cadre.

Si consiglia di praticare al primo utilizzo almeno un taglio di legname tondo su un cavalletto o sostegno.

Schutzklasse II für erhöhte Gerätesicherheit.

Classe de protection II pour une sécurité supérieure.

Classe di protezione II per elevata sicurezza dell'apparecchio.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un cordon d'alimentation spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, occorre sostituirlo con un particolare cavo di alimentazione, che è reperibile dal produttore o presso il servizio clienti.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Legen Sie die Anschlussleitung so, dass sie während des Sägens nicht von Ästen oder ähnlichem erfasst wird.

Placez le câble de raccordement de manière à ce qu'il ne soit pas saisi par des branches ou des objets similaires lors du sciage.

Mettere il cavo di alimentazione in modo che, quando si sega, non rimanga impigliato tra i rami o non accadano situazioni analoghe.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Maximal zulässiger Systemwiederstand Zmax (0.307Ω_) an der Schnittstelle der Verbraucherversorgung ermitteln. Zmax (0.307Ω_) in der Originalbetriebsanleitung deklarieren und Anwender anweisen, in Absprache mit der Versorgungsbehörde festzulegen, das Gerät nur an Versorgungen mit einem Wiederstand von Zmax oder weniger anzuschliessen!

Déterminer la résistance maximale admissible du système Zmax (0.307Ω_) à l'interface d'alimentation du consommateur. Indiquer Zmax (0.307Ω_) dans le mode d'emploi d'origine et instruire l'utilisateur, en concertation avec l'autorité de service, de ne raccorder l'appareil qu'à des alimentations ayant une résistance égale ou inférieure à Zmax !

Determinare la resistenza di sistema massima consentita Zmax (0.307Ω_) sull'interfaccia di alimentazione utenti. Dichiarare Zmax (0.307Ω_) nelle istruzioni per l'uso originali e informare gli utilizzatori, in d'accordo con l'autorità per l'alimentazione, di collegare l'apparecchio solo a forniture con una resistenza minore o uguale a Zmax!



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Symbol bedeutet, dass Sie dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen dürfen. Erfragen und nutzen Sie nur offizielle Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Bei einer unkontrollierten Entsorgung können Schadstoffe austreten, die die Nahrungsmittelkette, Flora, Fauna und die Gesundheit gefährden können. Daher sind Sie gesetzlich verpflichtet, dieses Gerät für die Entsorgung bei einer Sammelstelle oder bei einer LANDI-Filiale aufzugeben, wo eine fachgerechte Entsorgung und Rezyklierung gemäss den Richtlinien des BAFU garantiert wird.

Ce symbole signifie que vous ne devez en aucun cas jeter cet appareil avec les déchets ménagers. Renseignez-vous uniquement auprès des points de collecte officiels de votre commune et n'utilisez que ceux-ci. L'élimination incontrôlée de déchets peut entraîner une fuite de substances nocives susceptibles de porter atteinte à la chaîne alimentaire, la flore, la faune et la santé. Vous êtes donc légalement tenu de déposer cet appareil, en vue de son élimination, dans un point de collecte ou une filiale LANDI qui garantira une élimination et un recyclage conformes aux directives de l'OFEV.

Questo simbolo indica che non è mai consentito smaltire questo apparecchio nei rifiuti domestici. Informatevi e utilizzate esclusivamente i punti di raccolta ufficiali del vostro comune. In caso di eliminazione non controllata, possono fuoriuscire sostanze nocive in grado di mettere a rischio la catena alimentare, la flora, la fauna e la salute delle persone. Pertanto, siete tenuti per legge a consegnare questo apparecchio per la sua eliminazione presso un punto di raccolta o una filiale LANDI, dove sono garantiti uno smaltimento e un riciclaggio appropriati, secondo le direttive dell'UFAM.

Hinweiszeichen am Gerät
Signes reliés à l'unité
Segni apposti all›unità



Bedienungsanleitung lesen
Veuillez lire le mode d'emploi
Leggere l'istruzione del uso



Schutzbrille tragen
Porter des lunettes de protection
Indossare gli occhiali protettivi



Gehörschutz tragen
Porter des protections auditives
Indossare la protezione per le orecchie



Schutzmaske tragen
Porter un masque de protection
Indossare una mascherina



Fussschutz tragen
Porter des protège-pieds
Indossare protezioni per i piedi



Handschutz tragen
Porter des gants de protection
Indossare protezioni per le mani





Mit beiden Händen halten
Tenir avec les deux mains
Tenere con tutte e due le mani



Achtung Lebensgefahr
Attention danger pour la vie
Attenzione pericolo di vita



Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Nicht auf nassem Boden laufen lassen.
Ne pas exposer le produit de pluie ou l'humidité. Ne pas utiliser sur un sol humide.
Non esporre il prodotto all pioggia o all'umidità. Non utilizzare su suoli umidi.



Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder getrennt wurde.
Débrancher immédiatement la fiche du secteur si le câble est endommagé ou coupé.
Staccate immediatamente la spina dalla rete, se il cavo è stato danneggiato o troncato.



Achtung, Rückschlag
Attention aux rebonds
Attenzione: Ritorno



Garantierter Schallleistungspegel
Niveau sonore garanti
Livello di potenza sonora garantito



Schutzklasse II (Doppelisolierung)
Classe de protection II (double isolation)
Classe di protezione II (isolamento doppio)

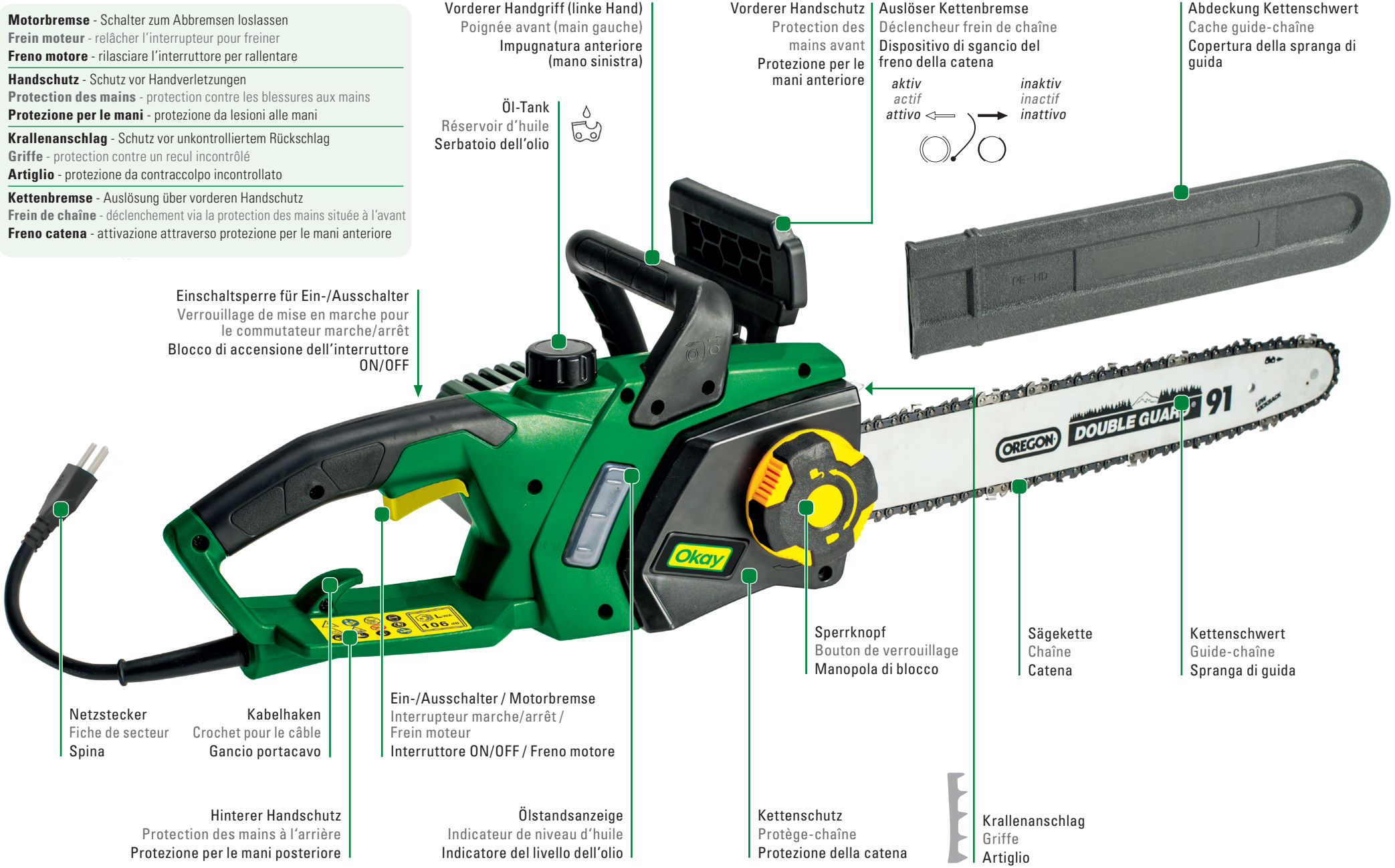
Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio

Motorbremse - Schalter zum Abbremsen loslassen
Frein moteur - relâcher l'interrupteur pour freiner
Freno motore - rilasciare l'interruttore per rallentare

Handschutz - Schutz vor Handverletzungen
Protection des mains - protection contre les blessures aux mains
Protezione per le mani - protezione da lesioni alle mani

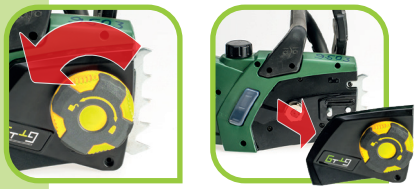
Krallenanschlag - Schutz vor unkontrolliertem Rückschlag
Griffe - protection contre un recul incontrôlé
Artiglio - protezione da contraccolpo incontrollato

Kettenbremse - Auslösung über vorderen Handschutz
Frein de chaîne - déclenchement via la protection des mains située à l'avant
Freno catena - attivazione attraverso protezione per le mani anteriore



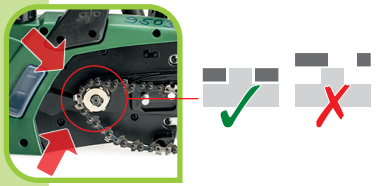
Montage Kettenschwert
Montage du guide de chaîne
Montaggio della spranga della catena

1



Sperrknopf lösen und Abdeckung entfernen
Desserrer le bouton de verrouillage et enlever le cache
Allentare la manopola di blocco e togliere la copertura

2



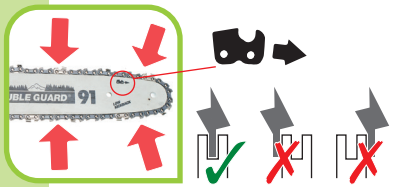
Kette um Kettenrad legen
Mettre la chaîne autour du pignon
Posare la catena sul rocchetto della catena

3



Kettenschwert montieren
Montage du guide de chaîne
Montaggio della spranga della catena

4



Kette vorsichtig um Schwert legen
Mettre la chaîne avec précaution autour du guide
Posizionare la catena intorno alla spranga con attenzione

Auf korrekte Verzahnung achten
Faire attention à une denture correcte
Fare attenzione che la dentatura sia corretta

5



Abdeckung aufsetzen und locker festschrauben.
Mettre le cache en place et le fixer légèrement avec l'écrou
Posizionare la copertura e avvitare in modo allentato.

Jede neue Kette muss 2-3 Min. eingefahren werden, danach Kettenspannung prüfen.
Chaque nouvelle chaîne doit être rodée pendant 2 à 3 min., puis vérifier la tension de la chaîne.
Ogni catena nuova deve essere stata messa in funzione per almeno 2-3 min. dopo controllare la tensione della catena.

6

Kettenspannung justieren
Ajuster la tension de la chaîne
Aggiustare le tensione della catena



Sperrknopf drehen bis geforderte Spannung erreicht ist
Tourner le bouton de verrouillage jusqu'à ce que la tension requise soit atteinte
Ruotare la manopola di blocco fino a che non si raggiunge la tensione desiderata

Kette herausgleitsicher spannen: muss eng anliegen und gleichzeitig mit der Hand entlang des Schwertes zu bewegen sein.
Tendre la chaîne de manière à ce qu'elle ne puisse pas se dégager: doit être serrée et en même temps pouvoir être déplacée avec la main le long du guide.
Tendere la catena in modo che non fuoriesca dalla guida: deve aderire bene e contemporaneamente deve essere spostabile con la mano lungo la barra.

7



Kettensägeöl einfüllen, Deckel gut verschliessen
Remplir l'huile pour tronçonneuses, bien fermer le couvercle
Riempire l'olio della catena, chiudere bene il coperchio

Nie ohne Kettensägeöl betreiben – Geräteschäden.
Ne jamais faire fonctionner sans l'huile pour tronçonneuses – dommages de l'appareil.
Non mettere mai in funzionamento senza olio per la catena – danni all'apparecchio.



Bio-Kettensägeöl OKAY verwenden (In Ihrer LANDI erhältlich).
Utiliser de l'huile bio à base végétale OKAY (disponible dans votre LANDI).
Usare l'olio per sega a catena bio OKAY (disponibile nella vostra LANDI).

1 Gebrauchen
Utilisation
Uso





2

Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica



3

Vorbereitung
Préparation
Preparazione



Stromkabel einstecken und sichern
Brancher le câble électrique et sécurisé
Inserire il cavo elettrico e sicuro

4



Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi

Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Schnittfeste Kleidung
Vêtements résistant aux coupures
Indumenti resistenti al taglio

Schnittfeste Handschuhe
Gants résistant aux coupures
Guanti resistenti al taglio

Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche

Vorsicht vor Kettenöl-Spritzern
Attention aux éclaboussures d'huile de chaîne
Fare attenzione agli spruzzi di olio per catena

1 Gerätezustand prüfen
Vérifier l'état de l'appareil
Controllare lo stato dell'apparecchio



- Nie ein beschädigtes, schlecht eingestelltes oder gewartetes bzw. nicht vollständig und sicher montiertes Gerät benutzen.
- Ne jamais utiliser un appareil endommagé, mal réglé ou mal entretenu et/ou un appareil qui n'a pas été monté complètement et de manière sûre.
- Non usare mai un apparecchio difettoso, regolato male o dopo una manutenzione o un rimontaggio non sicuro.

2 Arbeitsumgebung prüfen
Vérifier l'environnement de travail
Controllare l'ambiente di lavoro

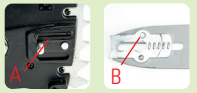


- Arbeitsumgebung von störendem Geäst und Unterholz befreien.
  Débarrasser l'environnement de travail de branches et de broussailles dérangeants.
  Liberare l'area di lavoro da stecchi e rami disturbanti.
- Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen und guten Wetterbedingungen betreiben.
- Utiliser l'appareil uniquement dans des conditions d'éclairage suffisantes et lorsque les conditions météorologiques sont favorables.
- Far funzionare l'apparecchio solo in condizioni di sufficiente luminosità e di tempo buono.

- Allgemeiner Gerätezustand prüfen
  Vérifier l'état général de l'appareil
  Controllare lo stato generale dell›apparecchio
- Kettenspannung justieren ➜ S. 21
  Ajuster la tension de la chaînetension de la ➜ p. 21
  Aggiustare le tensione della catena ➜ S. 21
- Automatische Schmierung prüfen
  Vérifier la lubrification automatique
  Controllare la lubrificazione automatica



Gerät einschalten
Allumer l'appareil
Accendere l›apparecchio



Auf Ölspuren prüfen
Vérifier la présence de traces d'huile
Controllare che non vi siano tracce d'olio

- Falls keine Ölspuren sichtbar sind, Ölkanal (A) und oberes Bohrloch (B) reinigen oder Fachkraft kontaktieren.
- Si aucune trace d'huile n'est visible, nettoyer le canal d'huile (A) et le trou de forage supérieur (B) ou consulter un spécialiste.
- Nel caso in cui non si osservino tracce d'olio, pulire il canale dell'olio (A) e il foro superiore (B) o contattare un tecnico.



Kettenbremse lösen:
Sägekette läuft an
Relâchez le frein de chaîne:
La chaîne est libre
Rilasciare il freno catena:
La catena è libera



Kettenbremse einlegen:
Sägekette läuft nicht an
Enclencher le frein de chaîne
La chaîne est verrouillée
Inserite il freno catena
La catena è bloccato

3 Kettenbremse auf Funktion prüfen
Essai du frein de chaîne
Test del freno della catena



4 Auf festen Stand achten
Veiller à une bonne stabilité
Assicurarsi di avere una posizione stabile



- Nie auf einer Leiter, einem Baumast oder anderen unsicheren Untergründen arbeiten.
- Ne jamais travailler sur une échelle, une branche d'arbre ou d'autres surfaces instables.
- Non lavorare mai su una scala, un ramo di un albero o di altre superfici non sicure.

6



Reinigen ➜ S. 26
Nettoyer ➜ p. 26
Pulire ➜ p. 26

5



Gerät abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Far raffreddare l'apparecchio

4.1 Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto

! Vorsicht – Besondere Gefahren bei Motorsägearbeiten. Ausbildung besuchen und Vorschriften einhalten!
Attention - Dangers particuliers lors des travaux avec une tronçonneuse. Suivre une formation et respecter les prescriptions !
● Attenzione – particolari pericoli durante i lavori con la motosega. Acquisire una formazione adatta e attenersi alle disposizioni!





! Gerät korrekt festhalten.
Tenir l'appareil correctement.
● Tenere correttamente l'apparecchio.

1 

Netzanschluss herstellen
Procéder au raccordement électrique
Eseguire il collegamento alla rete

2 

Gerät einschalten ➜ Sägen
Mettre l'appareil en marche ➜ Scier
Accendere l'apparecchio ➜ Segare

LWA 106 dB

! Ein-/Ausschalter und Einschaltsperre gleichzeitig drücken, dann Einschaltsperre wieder loslassen.
Appuyer simultanément sur le commutateur marche/arrêt et sur verrouillage de mise en
● marche, ensuite relâcher le verrouillage de mise en marche.
Premere contemporaneamente l'interruttore ON/ OFF e il blocco di accensione, poi rilasciare il blocco di accensione.

! Achtung: starke Vibrationen! Gerät immer mit beiden Händen festhalten und führen.
Attention: vibrations fortes! Toujours tenir, le porter et guider l'appareil avec les deux mains.
● Attenzione: forti vibrazioni! Tenere e portare l'apparecchio sempre con entrambe le mani.

! Laufendes Kettenschwert nie berühren oder selbst abbremsen – Verletzungsgefahr!
Ne jamais toucher au guide de chaîne lorsqu'il tourne et ne jamais le freiner
● vous-même – risque de blessures!
Non toccare la spranga della catena in funzione o provare a fermarla – pericolo di lesione!

! **Notfall-Ausschaltung:** Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort Kettenbremse auslösen und Ein-/Ausschalter loslassen.
● **Arrêt d'urgence:** en cas de danger, d'accident ou de vibrations importantes, déconnecter immédiatement la ceinture de l'appareil (tirer sur la languette rouge) et relâcher l'interrupteur marche/arrêt.
Arresto di emergenza: In caso di pericolo, incidenti, forti vibrazioni stacccare immediatamente la tracolla dall'apparecchio (tirare il laccio rosso) e Rilasciare l'interruttore on/off.

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo

3 

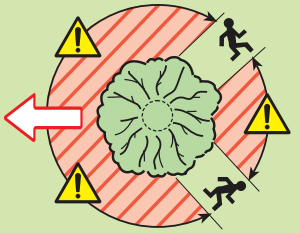
Ein/Aus Schalter loslassen
Relâcher l'interrupter on/off
Rilasciare l'interruttore on/off

! Sägekette läuft nach, warten bis vollständig still steht.
La chaîne de scie continue à tourner, attendre son arrêt complet.
● La sega a catena continua a muoversi, aspettare che si fermi completamente.

3 

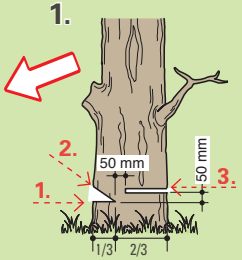
Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare la macchina dalla rete

Baum fällen
Coupe transversale
Taglio orizzontale



! Fallrichtung bestimmen: Zustand des Baumes, natürliche Neigung, Äste, Windrichtung und Umgebung beachten. Min. 2x Baumhöhe Abstand zu anderen Personen. Vorsicht mit Stromleitungen und anderen Objekten. Im steilen Gelände oberhalb des zu fällenden Baumes aufhalten. Fluchtweg planen.
Déterminer la direction de l'abattage : Respecter l'état de l'arbre, l'inclinaison naturelle, les branches, la direction du vent et l'environnement. Distance min. de 2 fois la hauteur de l'arbre par rapport à d'autres personnes. Attention aux lignes électriques et autres objets. En terrain escarpé, rester au-dessus de l'arbre à abattre. Planifier une voie de secours.
Determinare la direzione di caduta: Considerare lo stato dell'albero, l'inclinazione naturale, i rami, la direzione del vento e la zona circostante. Distanza min. di 2 volte l'altezza dell'albero da altre persone. Attenzione con i cavi elettrici e gli altri oggetti. Nei terreni ripido stare a monte dell'albero che deve cadere. Pianificare una via di fuga.

1.

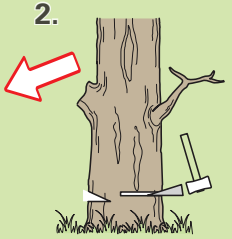


1. Horizontaler Kerbschnitt
2. Schräger Kerbschnitt
3. Fällschnitt

1. Encoche horizontale
2. Encoche oblique
3. Coupe d'abattage

1. Intaglio a V orizzontale
2. Intaglio a V obliquo
3. Taglio di abbattimento

2.



Keil einschlagen
Enfoncer un coin
Inserire un cuneo

! Gefahrenbereich über Fluchtweg verlassen.
● Quitter la zone dangereuse par la voie de secours.
Abbandonare la zona di pericolo attraverso la via di fuga

Entasten Ébranchage Potatura



! Nach unten gerichtete Äste vorerst stehen lassen. Vorsicht – Äste unter Spannung.
● Dans un premier temps, laisser les branches dirigés vers le bas. Attention - branches sous tension.
Lasciar stare i rami rivolti verso il basso Attenzione – Rami sotto tensione.

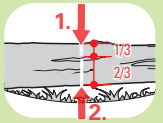
Ablängen Découpe en longueur Tagliare

A 

Baum liegt gleichmässig auf – von oben sägen!
L'arbre repose uniformément sur le sol - scier d'en haut !
L'albero è appoggiato in modo uniforme – segare dall'alto!

B 

Baum liegt an einem Ende uf – 1/3 von unten, 2/3 von oben
L'arbre repose à une extrémité - 1/3 d'en bas, 2/3 d'en haut
L'albero è appoggiato a un'estremità – 1/3 dal basso, 2/3 dall'alto

C 

Baum liegt an beiden Enden auf – 1/3 von oben, 2/3 von unten
L'arbre repose aux deux extrémités - 1/3 d'en haut, 2/3 d'en bas
L'albero è appoggiato a entrambe le estremità – 1/3 dall'alto, 2/3 dal basso



! Bei Arbeiten am Hang oberhalb des Baumstammes stehen. Boden nicht mit
● Sägekette berühren. Für Transport Kettensäge immer ausschalten.
Lorsque vous travaillez sur une pente, placez-vous au-dessus du tronc de l'arbre. Ne pas toucher le sol avec la chaîne de scie. Pour le transport, toujours arrêter la tronçonneuse.
Quando si lavora su pendici, stare a monte del tronco dell'albero. Non toccare il terreno con la catena della sega. Per trasportare la sega a catena, spegnerla sempre.

Reinigung
Nettoyage
Pulizia

Gerät muss ausgeschaltet, ausgesteckt und abgekühlt sein!
Appareil doit être éteint, débranché et refroidi !
L'apparecchio deve essere pento, scollegato e raffreddato!

1



Mit feuchtem Tuch reinigen	Groben Schmutz entfernen
Nettoyer avec un chiffon humide	Apurer des grosses saletés
Pulire con panno umido	Rimuovere lo sporco grossolano

Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen! Keine scheurenden Reinigungsmittel verwenden!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

2



Luftschlitze von Staub und anderen Fremdkörpern befreien
Débarrasser les grilles d'aération de poussière et de d'autres corps étrangers
Liberare le fessure per l'aria da polvere e altri corpi estranei

Bei Bedarf: mit niedriger Druckluft ausblasen.
Si besoin: souffler à l'air comprimé basse pression.
Se necessario: soffiare con aria compressa a bassa potenza.

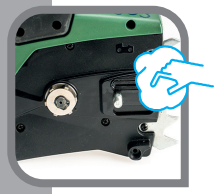
Pflege Kettenschwert
Entretien guide de chaîne
Cura della spranga della catena

Gerät muss ausgeschaltet, ausgesteckt und abgekühlt sein!
Appareil doit être éteint, débranché et refroidi !
L'apparecchio deve essere pento, scollegato e raffreddato!

1

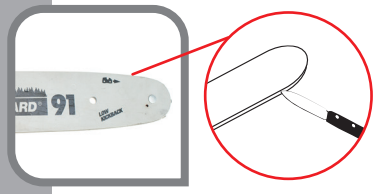
Kette vorsichtig von Schwert lösen
Enlever avec précaution la chaîne du guide
Togliere attentamente la catena dalla spranga

2



Ölkanal reinigen
Nettoyer le canal d'huile
Pulire il canale dell'olio

3



Kerbe mit Kittmesser säubern
Nettoyer la gorge avec un couteau à mastiquer
Pulire l'intaglio con la spatola

4



Kette ersetzen wenn einzelne Teile/Schneidezähne beschädigt sind.
Remplacer la chaîne si des pièces individuelles/dents de coupe sont endommagées.
Sostituire la catena in caso di parti/denti danneggiati.

Kette auf Brüche in Gliedern und auf beschädigte Nieten prüfen
Contrôler la chaîne sur la présence de mailles cassées et de rivets endommagés
Controllare che la catena non abbia rotture nelle maglie o ai pernetti

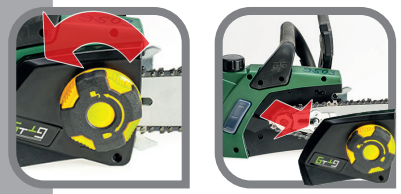
5

Kette um Schwert legen
Mettre la chaîne autour du guide
Posizionare catena sulla spranga

Kette austauschen
Remplacer la chaîne
Cambiare la catena

Gerät muss ausgeschaltet, ausgesteckt und abgekühlt sein!
Appareil doit être éteint, débranché et refroidi !
L'apparecchio deve essere pento, scollegato e raffreddato!

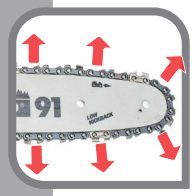
1



Sperrknopf lösen und Abdeckung entfernen
Desserrer le bouton de verrouillage et enlever le cache
Allentare la manopola di blocco e togliere la copertura

Kette entspannen
Détendre la chaîne
Allentare la tensione della catena

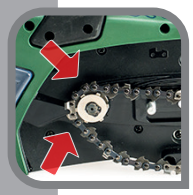
2



Kette von Schwert lösen
Enlever la chaîne du guide
Togliere la catena dalla motosega

Fachgerecht entsorgen
Eliminer de façon appropriée
Smaltire in modo appropriato

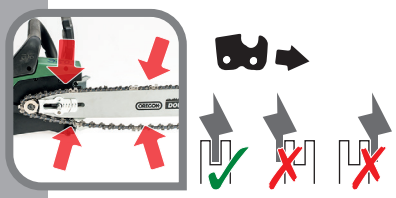
3



Neue Kette um Kettenrad legen
Mettre la nouvelle chaîne autour du pignon
Posare una nuova catena sul rocchetto della catena

Kette/Kettenschwert korrekt eingespannt?
Chaîne/guide de chaîne fixés correctement?
La catena/motosega ha la tensione giusta?

4



Kette um Schwert legen, Kettenschwert montieren
Mettre la chaîne autour du guide, Montage du guide de chaîne
Posizionare la catena sulla spranga, Montaggio della spranga della catena

Auf korrekte Verzahnung achten
Faire attention à une denture correcte
Fare attenzione che la dentatura sia corretta

5



Abdeckung aufsetzen und locker festschrauben
Mettre le cache en place et le fixer légèrement avec l'écrou
Posizionare la copertura e avvitare in modo allentato

Kette 2-3 Min. einfahren!
Danach Kettenspannung prüfen.
Rodée la nouvelle chaîn pendant 2 à 3 min.!
Puis vérifier la tension de la chaîne.
Messa in funzione la catena per 2-3 min.!
Dopo controllare la tensione della catena.

6

Kettenspannung justieren ➜ S. 21
Ajuster la tension de la chaîne ➜ p. 21
Aggiustare le tensione della catena ➜ p. 21

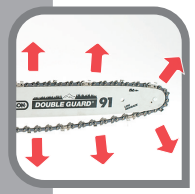
Gerät länger lagern (> 60 Tage)
Entreposer pendant une période prolongée (> 60 jours)
Stoccaggio per lunghi periodi (> 60 giorni)

1



Gerät reinigen ➜ S. 26
Nettoyer l'appareil ➜ p. 26
Pulire l'apparecchio ➜ p. 26

2



Sägekette und -schiene entfernen und mit Rostschutzmittel besprühen
Enlever la chaîne de scie et le guide et vaporiser avec un produit anti-rouille
Togliere la catena della sega e guide e spruzzarli con antiruggine

3



Kettenöltank leeren
Vider le réservoir d'huile pour tronçonneuses
Svuotare il serbatoio dell'olio della catena

4



Gerät trocken, gut belüftet und für Kinder unerreichbar lagern
Entreposer l'appareil dans un endroit sec, bien aéré et hors de portée des enfants
Asciugare l'apparecchio custodire protetto, aerarlo bene e lontano dalla portata dei bambini

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili

Kette läuft, aber sägt nicht	– Kette falsch montiert?
Chaîne tourne, mais ne scie pas	– Chaîne incorrectement montée?
La catena funziona, ma non sega	– Catena montata in modo scorretto?
Messer verfangen sich öfters im Schnittgut	– Zu viele dicke Äste? – Messer zu stumpf?
Les lames se coincent souvent dans les déchets de coupe	– Trop de branches épaisses? – Lames trop émoussées?
Le lame restano spesso intrappolate nella pianta da tagliare	– Troppi rami spessi? – Lame non affilata?
Motor läuft, Kette bewegt sich nicht	– Kettenzahnrad defekt? Servicestelle kontaktieren.
Le moteur tourne, mais la chaîne ne bouge pas.	– Pignon défectueux? Contacter le service après-vente.
Il motore gira, la catena non si muove	– Ruota dentata della catena difettosa? Contattare il punto di assistenza.
Sägt nur bei starkem Druck. Wenig Sägespäne, viele grosse Holzsplitter	– Kette stumpf? Schärfen lassen.
Scie uniquement en exerçant une forte pression. Peu de sciure, beaucoup de grands éclats de bois	– Chaîne émoussée ? Faire affûter.
Sega solo con forte pressione. Poca segatura, molte schegge di legno.	– Catena smussata? Farla affilare.
Kette wird nicht mit Öl versorgt	– Öltank leer? Kettensägeöl nachfüllen. – Öl läuft aus? Gerät warten. – Gerät defekt? Servicestelle kontaktieren.
Chaîne n'est pas alimentée en huile	– Réservoir d'huile vide? Rajouter d'huile pour tronçonneuses. – Fuite d'huile? Entretenir l'appareil. – Appareil défectueux? Contacter le service après-vente.
Alla catena non arriva olio	– Serbatoio vuoto? Riempire il serbatoio. – Fuoriesce olio? Far revisionare l'apparecchio. – Apparecchio difettoso? Contattare il punto di assistenza.
Motor läuft nicht	– Stromversorgung unterbrochen? – Sicherungen defekt?
Le moteur ne tourne pas	– Coupure électrique? – Fusibles défectueux?
Il motore non funziona	– Alimentazione corrente interrotta? – Fusibili difettosi?

Technische Angaben
Caractéristiques techniques
Dati tecnici

Spannung Tension Tensione	230-240 V / ~ 50 Hz
Motorleistung Puissance Potenza motore	2200 W
Kettengeschwindigkeit Vitesse de la chaîne Velocità della catena	15 m/s
Kettenbremse Frein de chaîne Freno della catena	0.12 s
Schwertlänge Longueur de guide Lunghezza della lama	400 mm
Schneidlänge Longueur de coupe Lunghezza del taglio	385 mm
Öltankinhalt Capacité du réservoir d'huile Contenuto serbatoio dell'olio	150 ml
Gewicht Poids Peso	ca.4.6 kg

Kette Chaîne Catena	Oregon 91PJ056X
Sägeschiene Guide-chaîne Spranga di guida	16" (160SDEA041)
Schallleistungspegel L_{WA} Niveau de puissance acoustique L_{WA} Livello di potenza sonora L_{WA}	103.9 dB(A) [K = 2,36 dB(A)]
Schalldruckpegel L_{pA} Niveau de pression acoustique L_{pA} Livello di pressione acustica L_{pA}	95.9 dB(A) [K = 3 dB(A)]
Garantierter Schallleistungspegel Niveau sonore garanti Livello di potenza sonora garantito	106 dB(A)
* Vibration vorderer Handgriff Vibration poignée avant Vibrazione dell'impugnatura anteriore	5.628 m/s² [K = 1.5 m/s²]
* Vibration hinterer Handgriff Vibration poignée arrière Vibrazione dell'impugnatura posteriore	7.156 m/s² [K = 1.5 m/s²]
Schutzklasse Classe de protection Classe di protezione	II

Kettenrad, Anzahl der Zähne
Pignon, nombre de dents
Rocchetto della catena , numero di denti: 3/8 (inch) 0.050 (inch) 6

* **Hinweis**: Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. **Hinweis**: Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden. **Warnung**: Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. **Warnung**: Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Remarque: la valeur totale de vibration et la valeur d'émission sonore indiquées ont été mesurées selon une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre. **Remarque**: la valeur totale de vibration et la valeur d'émission sonore indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la charge. **Avertissement**: les émissions de vibrations et de bruit peuvent différer des valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, et notamment du type de pièce usinée. **Avertissement**: il est nécessaire de définir des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, sur la base d'une estimation de l'exposition aux vibrations dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, par exemple les périodes pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé mais fonctionne sans charge).

Nota: Il valore di vibrazione totale e il valore di emissione sonora indicati sono stati misurati secondo un metodo di prova standardizzato e possono essere utilizzati per confrontare un elettroutensile con un altro. **Nota**: Il valore di vibrazione totale e il valore di emissione sonora indicati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare del carico. **Avvertenza**: le emissioni di vibrazioni e di rumore possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettroutensile, a seconda del modo in cui l'elettroutensile viene utilizzato, in particolare del tipo di pezzo in lavorazione. **Avvertenza**: È necessario stabilire misure di sicurezza per la protezione dell'operatore sulla base di una stima dell'esposizione alle vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i momenti in cui l'elettroutensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).

Notizen
Notes
Note

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

CE

Weitere Angaben zur Vervollständigung der **CE-Konformitätserklärung**
Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration de Conformité CE**
Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione di conformità CE**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Berücksichtigte Richtlinien / Normen:
Normes / Directives européennes considérées:
Normi / Direttive Europee considerato:

– 2000/14/EC, 2005/88/EC
– 2006/42/EC, 2011/65/EU
– 2014/30/EU
– 2012/19/EC

– EN 55014-1:2017/A11:2020
– EN 55014-2:2015
– EN IEC 55014-1:2021
– EN IEC 55014-2:2021
– EN IEC 61000-3-2:2019
– EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
– EN IEC 61000-3-11:2019
– EN 62321-1:2013, EN 62321-2:2014
– EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014
– EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015
– EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017
– EN 62321-8:2017
– EN 62841-1:2015/A11:2022, EN 62841-4-1:2020

Bezeichnung / Typ: **OKAY**
Désignation / Type: **Elektro-Kettensäge**
Designazione / Tipo: **GY9500 (19570.01/55625)**

Datum: **2026**
Date:
Data:

Benannten Stelle:
Organisme notifié:
Organismo notificato:

TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstrasse 65
80339 München, Germany
Notified Body Nr. 0123
Zertifikat Nr. M6A 083081 0006 Rev. 00

Hersteller / Bevollmächtigter:
Fabricant / Mandataire:
Fabbricante / Mandatario:

Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 14. Apr. 2026

Marko Franic, PGM

Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte:
Personne autorisée à constituer le dossier technique:
Rappresentante autorizzato per la documentazione:

Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 14. Apr. 2026

Marko Franic, PGM

Roland Hugi, PGM

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Servicestelle (Hotline)
Service après-vente (hotline)
Centro di assistenza (assistenza telefonica)

0848 000 120